**Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį**

►**B**

# TARYBOS SPRENDIMAS

**2004 m. lapkričio 2 d.**

**įsteigiantis Europos Sąjungos tarnautojų teismą**

(2004/752/EB, Euratomas)

(OL L 333, 2004 11 9, p. 7)

pataisytas:

►**C1** Klaidų ištaisymas, OL L 103, 2007 4 20, p. 54 (2004/752/EB)

▼B

# TARYBOS SPRENDIMAS

## 2004 m. lapkričio 2 d.

## įsteigiantis Europos Sąjungos tarnautojų teismą

(2004/752/EB, Euratomas)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 225a ir 245 straipsnius,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 140b ir 160 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

atsižvelgdama į Teisingumo Teismo nuomonę,

kadangi:

(1) EB sutarties 225a straipsnyje ir EAEB sutarties 140b straipsnyje Tarybai suteikiamos galios konkrečiose srityse iškeltoms tam tikrų kategorijų byloms pirmąja instancija nagrinėti ir spręsti sudaryti teisėjų kolegijas bei nustatyti kolegijos organizavimo taisykles ir jai suteikiamos jurisdikcijos mastą.

(2) Įsteigus konkrečią teisėjų kolegiją kaip pirmąją instanciją Europos tarnautojų ginčams, kurie šiuo metu priklauso Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo jurisdikcijai, spręsti, pagerėtų Bendrijos teismų sistemos veikimas. Tai – atsakas į Deklaracijoje Nr. 16 dėl EB sutarties 225a straipsnio ([1]), priimtoje 2001 m. vasario 26 d. pasirašant Nicos sutartį, esantį raginimą.

(3) Teisėjų kolegija atitinkamai turėtų būti įsteigta prie Pirmosios instancijos teismo ir instituciniais bei organizaciniais tikslais būti neatskiriama Teisingumo Teismo dalis, kurios nariai turėtų tokį patį statusą kaip ir Pirmosios instancijos teismo nariai.

(4) Naujajai teisėjų kolegijai turėtų būti suteiktas pavadinimas, ►C1 pagal kurį ją būtų galima atskirti nuo jos konkrečių teisminių sudėčių arba nuo Pirmosios instancijos teismo teisminių sudėčių. ◄

(5) Kad teismų sistemą iš esmės būtų lengviau suprasti, Teisingumo Teismo statuto priede reikėtų nustatyti teisėjų kolegijos jurisdikciją, sudėtį, organizavimą ir procedūrą reglamentuojančias nuostatas.

(6) Teisėjų kolegiją sudarančių teisėjų skaičius turėtų atitikti jai tenkantį bylų krūvį. Siekiant palengvinti Tarybos sprendimų priėmimą skiriant teisėjus, reikėtų numatyti, kad Taryba sudarytų nepriklausomą Patariamąjį komitetą, kuris tikrintų, ar gautos paraiškos atitinka susijusias sąlygas.

(7) Teisėjų kolegija turėtų nagrinėti bylas laikydamasi procedūros, atitinkančios konkrečius ginčų, kurie turi būti jai perduoti, požymius apsvarstydama draugiško ginčų sprendimo galimybes visose bylos stadijose.

(8) Pagal EB sutarties 225a straipsnio trečią pastraipą ir EAEB sutarties 140b straipsnio trečią pastraipą apeliaciniai skundai dėl

([1]) OL C 80, 2001 3 10, p. 80.

▼B

teisėjų kolegijos priimtų sprendimų Pirmosios instancijos teismui gali būti paduodami tik teisės klausimais tomis pačiomis sąlygomis, kokios numatytos Teisingumo Teismui paduodamiems apeliaciniams skundams dėl Pirmosios instancijos teismo sprendimų. Atitinkamos Teisingumo Teismo statuto nuostatos pateikiamos Statuto priede dėl teisėjų ►C1 kolegijos, kad būtų išvengta nereikalingų nuorodų, dėl kurių nuostatų visuma taptų neaiški. ◄

(9) Šiame sprendime reikėtų numatyti atitinkamas pereinamojo laikotarpio nuostatas, kad įsteigus teisėjų kolegiją ji iškart galėtų vykdyti savo funkcijas,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

Prie Europos Bendrijų Pirmosios instancijos teismo įsteigiama teisėjų kolegija Europos Sąjungos tarnautojų ginčams nagrinėti, vadinama „Europos Sąjungos tarnautojų teismu“. Europos Sąjungos tarnautojų teismo būstinė įkuriama Pirmosios instancijos teisme.

*2 straipsnis*

Protokolas dėl Teisingumo Teismo statuto iš dalies keičiamas taip:

1) Įterpiama tokia antraštinė dalis:

„IVa ANTRAŠTINĖ DALIS

**TEISĖJŲ KOLEGIJOS**

*62a straipsnis*

Nuostatos dėl pagal EB sutarties 225a straipsnį ir EAEB sutarties 140b straipsnį įsteigtų teisėjų kolegijų jurisdikcijos, sudėties, organizavimo ir procedūros pateikiamos šio Statuto priede.“

2) Papildoma I priedu, pateikiamu šio sprendimo priede.

*3 straipsnis*

1. Europos Sąjungos tarnautojų teismo pirmasis pirmininkas skiriamas trejiems metams tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir teisėjai, nebent Taryba nuspręstų, kad turi būti taikoma Teisingumo Teismo statuto I priedo 4 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka, išdėstyta šio sprendimo priede.

2. Visiems Europos Sąjungos tarnautojų teismo teisėjams prisiekus, Tarybos pirmininkas nedelsdamas burtų keliu išrenka tris teismo teisėjus, kurių kadencija, nukrypstant nuo Teismo statuto I priedo 2 straipsnio antros pastraipos pirmojo sakinio, turi baigtis pirmųjų trejų metų pabaigoje.

3. Teisingumo Teismo statuto I priedo 1 straipsnyje minėtos bylos, kurios to straipsnio įsigaliojimo dieną yra perduotos Pirmosios instancijos teismui, tačiau kuriose nėra užbaigta ►C1 Pirmosios instancijos teismo procedūros reglamento ◄ 52 straipsnyje numatyta rašytinė procedūra, perduodamos Europos Sąjungos tarnautojų teismui.

4. ►C1 Kol įsigalios jo procedūros reglamentas, ◄ Europos Sąjungos tarnautojų teismas taiko *mutatis mutandis* Pirmosios instancijos teismo darbo reglamentą, išskyrus nuostatas dėl vieno teisėjo.

▼B

*4 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, išskyrus Teisingumo Teismo statuto I priedo 1 straipsnį, išdėstytą šio sprendimo priede.

Teisingumo Teismo statuto I priedo 1 straipsnis įsigalioja Teisingumo Teismo pirmininko sprendimo, ►C1 konstatuojančio Europos Sąjungos tarnautojų teismo įsteigimą ◄pagal teisės aktus, paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

▼B

*PRIEDAS*

▼C1

*„I PRIEDAS*

**EUROPOS SĄJUNGOS TARNAUTOJŲ TEISMAS**

*1 straipsnis*

Europos Sąjungos tarnautojų teismo (toliau – Tarnautojų teismas) jurisdikcijai priklauso pirmąja instancija nagrinėti Bendrijų ir jų tarnautojų ginčus, nurodytus EB sutarties 236 straipsnyje ir EAEB sutarties 152 straipsnyje, įskaitant visų organų bei tarnybų ir jų tarnautojų ginčus, kurių atžvilgiu jurisdikcija suteikiama Teisingumo Teismui.

*2 straipsnis*

Tarnautojų teismą sudaro septyni teisėjai. Teisingumo Teismo prašymu Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali padidinti teisėjų skaičių.

Teisėjai skiriami šešerių metų laikotarpiui. Baigę kadenciją teisėjai gali būti paskiriami kitai kadencijai.

Į kiekvieną laisvą teisėjo vietą šešerių metų laikotarpiui skiriamas kitas teisėjas.

*3 straipsnis*

1. Teisėjus skiria Taryba, laikydamasi EB sutarties 225a straipsnio ketvirtos pastraipos ir EAEB sutarties 140b straipsnio ketvirtos pastraipos, pasikonsultavusi su šiame straipsnyje numatytu komitetu. Skirdama teisėjus, Taryba užtikrina subalansuotą teismo narių sudėtį, parinkdama juos iš valstybių narių piliečių iš kuo platesnės geografinės teritorijos ir atsižvelgdama į atstovaujamas nacionalines teisines sistemas.

2. Paraišką gali pateikti kiekvienas asmuo, kuris yra Sąjungos pilietis ir atitinka EB sutarties 225a straipsnio ketvirtoje pastraipoje ir EAEB sutarties 140b straipsnio ketvirtoje pastraipoje nustatytas sąlygas. Taryba, remdamasi teismo rekomendacija, kvalifikuota balsų dauguma nustato tokių paraiškų pateikimo ir tvarkymo sąlygas bei tvarką.

3. Įkuriamas komitetas, kurį sudaro septyni asmenys, parenkami iš buvusių Teisingumo Teismo bei Pirmosios instancijos teismo narių ir pripažintos kompetencijos teisininkų. Taryba, remdamasi Teisingumo Teismo pirmininko rekomendacija, kvalifikuota balsų dauguma skiria komiteto narius ir nustato jo veiklos taisykles.

4. Komitetas pareiškia nuomonę apie kandidatų tinkamumą eiti Tarnautojų teismo teisėjų pareigas. Prie savo nuomonės komitetas prideda tinkamiausią aukšto lygio patirtį turinčių kandidatų sąrašą. Tokiame sąraše pavardžių turi būti bent dukart daugiau nei Taryba turi paskirti teisėjų.

*4 straipsnis*

1. Tarnautojų teismo pirmininką teisėjai renka iš savo narių trejų metų kadencijai. Jis gali būti perrenkamas kitai kadencijai.

2. Tarnautojų teismas posėdžiauja iš trijų teisėjų susidedančiose kolegijose. Tam tikrais jo procedūros reglamente nustatytais atvejais jis gali priimti sprendimus visa sudėtimi, penkių teisėjų kolegijoje arba vieno teisėjo sudėtimi.

3. Tarnautojų teismo pirmininkas pirmininkauja visos sudėties teismo ir penkių teisėjų kolegijos posėdžiams. Trijų teisėjų kolegijų pirmininkai skiriami kaip numatyta 1 dalyje. Jei Tarnautojų teismo pirmininkas paskiriamas į trijų teisėjų kolegiją, jis tai kolegijai pirmininkauja.

4. Visos sudėties teismo jurisdikciją ir kvorumą, taip pat kolegijų sudėtį ir bylų paskirstymą joms reglamentuoja procedūros reglamentas.

▼C1

*5 straipsnis*

Tarnautojų teismui ir jo nariams taikomi Teisingumo Teismo statuto 2–6, 14 ir 15 straipsniai, 17 straipsnio pirma, antra bei penkta pastraipos ir 18 straipsnis.

Statuto 2 straipsnyje nurodyta priesaika duodama Teisingumo Teisme, o Statuto 3, 4 ir 6 straipsniuose nurodytus sprendimus priima Teisingumo Teismas, pasikonsultavęs su Tarnautojų teismu.

*6 straipsnis*

1. Tarnautojų teismą aptarnauja Teisingumo Teismo ir Pirmosios instancijos teismo administraciniai padaliniai. Teisingumo Teismo pirmininkas arba tam tikrais atvejais Pirmosios instancijos teismo pirmininkas ir Tarnautojų teismo pirmininkas bendru sutarimu nustato sąlygas, kuriomis Teisingumo Teismui arba Pirmosios instancijos teismui priskirti pareigūnai ir kiti tarnautojai teikia savo paslaugas Tarnautojų teismui, kad šis galėtų veikti. Tam tikri pareigūnai ar kiti tarnautojai yra atskaitingi Tarnautojų teismo kancleriui ir pavaldūs to teismo pirmininkui.

2. Tarnautojų teismas skiria savo kanclerį ir nustato jo tarnybą reglamentuojančias taisykles. Šio teismo kancleriui taikomi Teisingumo Teismo statuto 3 straipsnio ketvirta pastraipa ir 10, 11 bei 14 straipsniai.

*7 straipsnis*

1. Tarnautojų teismo procesą reglamentuoja Teisingumo Teismo statuto III antraštinė dalis, išskyrus 22 ir 23 straipsnius. Reikiamos papildomos ir išsamesnės nuostatos nustatomos Tarnautojų teismo procedūros reglamente.

2. Tarnautojų teismui taikomos nuostatos dėl kalbų vartojimo Pirmosios instancijos teisme.

3. Proceso rašytinę stadiją sudaro ieškinio ir atsiliepimo į ieškinį pateikimas, nebent Tarnautojų teismas nuspręstų, kad būtina antrą kartą pasikeisti rašytiniais pareiškimais. Jei antrą kartą pasikeičiama pareiškimais, Tarnautojų teismas, gavęs šalių sutikimą, gali nuspręsti priimti sprendimą be žodinės proceso dalies.

4. Visose bylos stadijose, taip pat ieškinio pateikimo metu, Tarnautojų teismas gali apsvarstyti draugiško ginčo sprendimo galimybes ir dėti visas pastangas tokiam sprendimui palengvinti.

5. Tarnautojų teismas priima sprendimą dėl bylinėjimosi išlaidų. Atsižvelgiant į konkrečias Procedūros reglamento nuostatas, pralaimėjusiai šaliai nurodoma padengti išlaidas, jei laimėjusi šalis to reikalavo.

*8 straipsnis*

1. Tais atvejais, kai ieškinys ar kiti procesiniai dokumentai, skirti Tarnautojų teismui, per klaidą pateikiami Teisingumo Teismo arba Pirmosios instancijos teismo kancleriui, tas kancleris nedelsdamas juos perduoda Tarnautojų teismo kancleriui; taip pat tais atvejais, kai ieškinys ar kiti procesiniai dokumentai, skirti Teisingumo Teismui arba Pirmosios instancijos teismui, per klaidą pateikiami Tarnautojų teismo kancleriui, tas kancleris nedelsdamas juos perduoda Teisingumo Teismo arba Pirmosios instancijos teismo kancleriui.

2. Tais atvejais, kai Tarnautojų teismas nustato, kad bylos nagrinėjimas ir sprendimas priklauso ne jo, o Teisingumo Teismo arba Pirmosios instancijos teismo jurisdikcijai, ta bylą jis perduoda Teisingumo Teismui arba Pirmosios instancijos teismui; taip pat tais atvejais, kai Teisingumo Teismas arba Pirmosios instancijos teismas nustato, kad byla priklauso Tarnautoju teismo jurisdikcijai, atitinkamas teismas perduoda ta bylą Tarnautojų teismui, o tas teismas negali atsisakyti jurisdikcijos.

3. Tais atvejais, kai Tarnautojų teismo ir Pirmosios instancijos teismo žinion patenka bylos, kuriose keliamas tas pats išaiškinimo klausimas arba ginčijamas to paties akto galiojimas, Tarnautojų teismas, išklausęs bylos šalis, gali sustabdyti bylos nagrinėjimą, kol Pirmosios instancijos teismas paskelbs sprendimą.

Tais atvejais, kai Tarnautojų teismo ir Pirmosios instancijos teismo žinion patenka bylos, kurių dalykas yra tas pats, Tarnautojų teismas atsisako jurisdikcijos, kad sprendimus dėl tų bylų priimtų Pirmosios instancijos teismas.

▼C1

*9 straipsnis*

Apeliacinį skundą Pirmosios instancijos teismui galima paduoti per du mėnesius nuo pranešimo apie apskundžiamą sprendimą dėl Tarnautojų teismo galutinių sprendimų ir to Teismo sprendimų, tik iš dalies išsprendžiančių esminius klausimus arba išsprendžiančių procesinius klausimus, susijusius su paaiškinimu, kuris grindžiamas kompetencijos trūkumu ar nepriimtinumu.

Tokį apeliacinį skundą gali paduoti bet kuri pagal visus savo reikalavimus arba jų dalį bylą pralaimėjusi šalis. Tačiau įstojusios į bylą šalys, išskyrus valstybes nares ir Bendrijų institucijas, apeliacinį skundą gali paduoti tik tais atvejais, kai Tarnautojų teismo sprendimas joms turi tiesioginės įtakos.

*10 straipsnis*

1. Kiekvienas asmuo, kurio prašymą įstoti į bylą Tarnautojų teismas atmetė, per dvi savaites nuo pranešimo apie prašymą atmetantį sprendimą gali paduoti apeliacinį skundą Pirmosios instancijos teismui.

2. Bylos šalys bet kurį Tarnautojų teismo sprendimą, priimtą vadovaujantis EB sutarties 242 ar 243 straipsniu arba 256 straipsnio ketvirta pastraipa, arba EAEB sutarties 157 straipsniu ar 158 straipsniu, arba 164 straipsnio trečia pastraipa, Pirmosios instancijos teismui gali apskųsti per du mėnesius nuo pranešimo apie jį dienos.

3. Pirmosios instancijos teismo pirmininkas šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytus apeliacinius skundus gali nagrinėti sumarine bylos nagrinėjimo tvarka, kuri nustatoma Pirmosios instancijos teismo procedūros reglamentu ir kuri tiek, kiek būtina, gali skirtis nuo kai kurių šio priedo taisyklių.

*11 straipsnis*

1. Apeliacinis skundas Pirmosios instancijos teismui paduodamas tik teisės klausimais. Jis gali būti paduodamas dėl Tarnautojų teismo kompetencijos trūkumo, dėl jo padaryto teismo proceso tvarkos pažeidimo, neigiamai paveikusio apelianto interesus, taip pat dėl teismo padaryto Bendrijos teisės pažeidimo.

2. Apeliacinis skundas negali būti paduotas vien dėl bylinėjimosi išlaidų dydžio ar šalies, kuriai buvo priteista jas atlyginti.

*12 straipsnis*

1. Nepažeidžiant EB sutarties 242 bei 243 straipsnių ir EAEB sutarties 157 bei 158 straipsnių, sprendimo vykdymas dėl apeliacinio skundo Pirmosios instancijos teisme nesustabdomas.

2. Tais atvejais, kai paduodamas apeliacinis skundas dėl Tarnautojų teismo sprendimo, procesas Pirmosios instancijos teisme susideda iš rašytinės ir žodinės dalių. Procedūros reglamente nustatytomis sąlygomis Pirmosios instancijos teismas, išklausęs bylos šalis, gali priimti sprendimą be žodinės proceso dalies.

*13 straipsnis*

1. Jei apeliacinis skundas yra pagrįstas, Pirmosios instancijos teismas Tarnautojų teismo sprendimą panaikina ir pats sprendžia bylą. Tuo atveju, jei sprendimas negali būti priimtas toje stadijoje, jis grąžina bylą Tarnautojų teismui, kad šis priimtų sprendimą.

2. Grąžinus bylą Tarnautojų teismui, Pirmosios instancijos teismo sprendimas teisės klausimais tam teismui yra privalomas.“.